

# Fachseminare für Finanzübersetzerinnen und Übersetzer

## Vier Module - Zwei Termine

### Schwerpunkt Finanzsektor und Recht

#### ZIEL

Sie lernen wichtige Grundlagen und Fragestellungen zu komplexen Themen aus aufsichtsrechtlicher, zivilrechtlicher und strafrechtlicher Sicht kennen. Eine Neuerung ist Modul 3 in englischer Sprache zu den für den Finanzmarkt relevanten EU Richtlinien. Der umfassende Überblick über aktuelle Entwicklungen in diesen Bereichen bildet dabei die grundlegende Basis. Ziel ist es, eine umfassende Klärung der wesentlichen Zusammenhänge und der aktuellen Situation zu erreichen, die für eine professionelle Übersetzung in diesem Themenbereich wichtig sind.

#### ZIELGRUPPE

ÜbersetzerInnen, die in diesem Bereich arbeiten und Ihr Verständnis der Zusammenhänge vertiefen wollen.

### Finanzsektor und Recht

#### Modul 1: Zivilrecht - Schwerpunkte

- Vertragsrecht & AGB
- Kreditverträge, Pfandbestellung, Vermögensverwaltungsverträge
- Firmenbuch & Grundbuch
- Abgrenzung Aufsichtsrecht und Zivilrecht
- Wohlverhaltensregeln und Interessenkonflikte

#### Modul 3: EU Directives and the Financial Services Industry

- MiFID - Markets in Financial Instruments Directive
- UCITS – Current Developments in Investment Funds
- Third Money Laundering Directive – Risk-based Approach
- Market Abuse Directive – Inside Dealings

#### Modul 2: Strafrecht – Schwerpunkte

- Definition Verbrechen – Vergehen – Straftaten nach Börsegesetz
- Staatsanwaltschaft – Gerichte
- Betrug,
- Geldwäsche und Korruption
- Abgrenzung Aufsichtsrecht und Strafrecht
- Bankgeheimnis und Datenschutz

#### Modul 4: Basel I, II, III

- Eigenkapital
- ICCAP - Internal Capital Adequacy and Assessment Process
- SRP (Supervisory Review Process) und SREP (Supervisory Review and Evaluation Process)
- Operationelles Risiko

Anmerkung: Seminarsprache Deutsch bei Modul 1, 2 und 4, Englisch bei Modul 3.

#### REFERENTIN:

Dr. Doris Wohlschlägl-Aschberger

Bank- und Börsenexpertin (u.a. Citicorp, Deutsche Bank, Bundes-Wertpapieraufsicht), Börsen-, Bank- und Rechtsexpertin bei EU- und Weltbankprojekten in CEE, Zentralasien und China und Principal Consultant für PwC für aufsichtsrechtliche Fragen (ua MiFID, WAG, BWG, AML Compliance, Basel II)

#### TERMIN UND ORT:

<b>Modul 1:</b>	<b>Zivilrecht</b>	20. Juli 2010 <b>oder</b> 16. November 2010
<b>Modul 2:</b>	<b>Strafrecht</b>	21. Juli 2010 <b>oder</b> 17. November 2010
<b>Modul 3:</b>	<b>EU Directives</b>	22. Juli 2010 <b>oder</b> 18. November 2010
<b>Modul 4:</b>	<b>Basel I + II</b>	23. Juli 2010 <b>oder</b> 19. November 2010

**Ort:** Wiener Börse, Wallnerstraße 8, 1010 Wien  
**Zeit:** Jeweils von 9:30 bis 18:00 Uhr

#### PREISE

1 Tag: EUR 530,00    2 Tage: 900,00    3 Tage: EUR 1.320,00    4 Tage: EUR 1.680,00  
Alle Preise verstehen sich exklusive Umsatzsteuer.

**ANMELDUNG:** per Fax oder per E-Mail: [seminare@camels.at](mailto:seminare@camels.at)